

No. 29142

MULTILATERAL

Cultural Framework Agreement for the Economic Community of West African States (ECOWAS). Concluded at Abuja on 9 July 1987

Authentic texts: English and French.

Registered by the Economic Community of West African States on 25 September 1992.

MULTILATÉRAL

Accord cultnrel cadre pour la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO). Conclu à Abuja le 9 juillet 1987

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest le 25 septembre 1992.

CULTURAL FRAMEWORK AGREEMENT¹ FOR THE ECONOMIC COMMUNITY OF WEST AFRICAN STATES (ECOWAS)

THE HIGH CONTRACTING PARTIES

- CONSIDERING Article 49 of the Treaty of the Economic Community of West African States² on cooperation in social and cultural matters,
- GUIDED by:
 - the Cultural Charter of Africa,³
 - the Declaration of the Principles of International Cultural Co-operation adopted by the General

¹ Came into force provisionally on 9 July 1987 in respect of the following States, on whose behalf it was signed on that date, in accordance with article 23 (1):

Benin	Liberia
Burkina Faso	Mali
Cape Verde	Mauritania
Côte d'Ivoire	Niger
Gambia	Nigeria
Ghana	Senegal
Guinea	Sierra Leone
Guinea-Bissau	Togo

The Agreement came into force definitively on 25 April 1990, upon deposit with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States of instruments of ratification by seven signatory States, in accordance with article 23 (1):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification
Burkina Faso.....	25 April 1990
Guinea.....	13 November 1989
Mali.....	18 January 1989
Niger.....	4 May 1989
Nigeria.....	7 September 1989
Sierra Leone.....	20 December 1988
Togo.....	5 January 1990

In addition, instruments of ratification were deposited with the Executive Secretary of the Economic Community of West African States on the dates indicated hereafter, to take effect on the same date, in accordance with article 23 (3):

Participant	Date of deposit of the instrument of ratification
Gambia.....	25 May 1990
Senegal.....	23 July 1990
Guinea-Bissau.....	13 November 1990
Ghana.....	12 March 1991
Benin.....	24 May 1991
Côte d'Ivoire.....	19 July 1991
Liberia.....	9 April 1992

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1010, p. 17.

³ Organization of African Unity, *Cultural Charter of Africa*, adopted by the Assembly of the Heads of State and Government at its 13th Session, Port Louis, 1976.

Conference of UNESCO, at its fourteenth session in Paris in 1966,¹

- the Inter-Governmental conference on Cultural Policies in Africa, organised by UNESCO with the co-operation of the Organisation for African Unity in Accra in 1975,
- the World Conference on Cultural Policies organised by UNESCO in Mexico in 1982;

- CONVINCED that culture is a fundamental dimension of development, of which economic growth is only one aspect; and that the integration of cultural factors in development strategies will ensure a well-balanced development, and further, that development, when rooted in the culture of the peoples concerned, and a part of their system of values, will emancipate them from any form of economic, social and cultural dependency;

- MINDFUL of the need to establish a form of cultural co-operation which will make it possible to take into account the cultural aspect of projects within the framework of regional development plans and strategies, and to foster a sense of belonging to the same cultural community;

ARE AGREED UPON THE FOLLOWING:

P A R T I

BASIC PRINCIPLES

ARTICLE 1

The Member States and the Community undertake:

- a) to promote the cultural identity of their respective peoples, cultural identity being understood as a

¹ UNESCO, *Records of the General Conference, Resolutions*, 14th Session, Paris, 1966, p. 86.

dynamic process of continuity, creativity and approaches to innovation which is different in each population;

- b) to establish between each other, for their mutual enrichment, and with a view to creating a spirit of dialogue and exchange a cultural co-operation based on mutual respect of differences.

ARTICLE 2

In pursuing this objective, constant attention is given to taking socio-cultural factors into account in the definition, implementation and evaluation of projects of common interest, on the adaptation of technology and in the transmission of knowledge, as to safeguard the structural cohesion of each population and their social evolution.

P A R T I I

DEFINITIONS

ARTICLE 3

For the purposes of the present Cultural Framework Agreement, terms are defined as follows:

1°/- "TREATY" : The Treaty of the Economic Community of West African States.

2°/- "Community": The Economic Community of West African States.

3°/- "Member State(s)": Member State(s) of the Community.

4°/- "Authority": Authority of Heads of State and Government established by Article 5 of the Treaty.

5°/- **Council**: ECOWAS Council of Ministers established by Article 6 of the Treaty.

6°/- **"Executive Secretariat"**: The Executive Secretariat of ECOWAS established by Article 8 of the Treaty.

7°/- **"Agreement"**: The Cultural Framework Agreement.

8°/- **"Region"**: The geographical area of West Africa, covered by the Community.

9°/- **"Regional Co-operation"**: Co-operation planned or taking place, either:

- between two or more Member States,
- or between one or more Member States on the one hand and one or more neighbouring non-Member States on the other hand.

10°/- **"Inter-regional co-operation"**: Co-operation planned or taking place:

- between one or more African regional organisations whose Member States are also Members of the Community,
- between one or more Member States and States from other regions,
- between one or more Member States and from other regions.

11°/- **"Regional Project"**: a project that is the object of regional co-operation.

P A R T I ITHE OBJECTIVESArticle 4

The major objectives of the Agreement are as follows:

- 1°/- Improvement of the populations standard of living and social progress through the development of creativity.
- 2°/- Regional integration by means of community development which takes into account the specific socio-cultural realities and aspirations of the Member State population while at the same time responding to their fundamental needs and integrating their economic and cultural dimensions.
- 3°/- The creation of Community awareness upheld by a sense of belonging to the same cultural Community which is founded on historical, linguistic and geo-political links.
- 4°/- Affirming the presence of, and thus both safeguarding and promoting, the specific cultural identities of the Member States and of the Community they form, through international exchanges and the reinforcement of regional bilateral co-operation and the development of inter-regional co-operation.

P A R T I VAREAS OF APPLICATIONArticle 5

- 1°/- In the domain of cultural co-operation of the Community of Member States shall conduct integrated programmes

which involve appropriate activities in education, training and research, science and technology, information, and communication, and cultural productions.

2°/- These integrated programmes shall be linked to other sectors of co-operation envisaged by the Treaty. The aim being to foster the self advancement of the people, and to stimulate their abilities of adaptation and creativity. Their projects shall take into account the cultural identities and the social and economic realities of the Member States.

EDUCATION AND TRAINING

Article 6

The Community shall support Member States in restructuring and adapting their education systems to their socio-cultural situations and value systems, this involves particularly regional projects of the following kinds:

- 1°/- Educational renewal, reforms in teaching or in the system of education.
- 2°/- The integration of education and training with development activities with a view to making better use of human resources.
- 3°/- Comparative studies of the educational systems of two or more Member States with a view to harmonising them, differences and complementarities.
- 4°/- Inter-university exchange of teachers, students and the administrative personnel of schools and universities.
- 5°/- Introductory and advanced training in the principal languages of communication and the official languages of the Community.

- 6°/- Literacy programme, particularly for rural populations with special emphasis on women in order to further their participation in education and development.
- 7°/- Training of rural workers to improve their qualifications and increase their ability to meet the needs of agricultural expansion and master the new appropriate technologies.
- 8°/- Occupational retraining and professional training of teachers, trainers, workers in the different sectors of development with a view to improving and renewing human resources.
- 9°/- The production of teaching aids for secondary and higher education establishments and for professional training centres.
- 10°/- Training of specialists in video communication and in educational equipment, supported by the establishment of sound libraries to facilitate the gathering of oral traditions and the intensive use of local languages for organising popular participation in development.
- 11°/- The organisation of teaching seminars and workshops for the evaluation of experiments in different areas of training.

SCIENCE AND TECHNOLOGY RESEARCH

Article 7

The Community and its Member States on the one hand and the Member States among themselves on the other, shall co-operate closely, according to their needs, in planning and carrying out scientific and technological research

programmes in sectors of activity which contribute to the social and economic progress of the countries and their populations, particularly in such areas as environment and natural resources, industry and energy, health and nutrition, agriculture, animal husbandry and fishing and medicine and pharmaceutics.

Article 8

The research projects shall take into account the real needs and living conditions of the populations concerned and aim to catalyse and sustain integrated national and regional development by:

- 1°/- The reinforcement or establishment of pure and/or applied institutions to serve the region.
- 2°/- Co-operation in integrated research programmes between universities and appropriate institutions.
- 3°/- The training of scientists, auxiliaries and technicians for research.
- 4°/- The strengthening and establishment of networks for exchanging scientific and technological information and documentation.
- 5°/- Showing the value of local technologies, identifying new sources of adaptable foreign technologies and adapting appropriate technologies.
- 6°/- The reinforcement or establishment of research and documentation on cultural development.
- 7°.. The establishment of "Centres of Excellence" in the Community within the existing universities, and the institution of "Science Prizes" for original work by citizens of Member States, which make a significant contribution to regional development.

8°/- The organisation of seminars on methodology, symposia and meetings to encourage co-operation among researchers and through the exchange of information, to make them corporately responsible for the growth of the Community's scientific capital, etc...

CULTURAL INDUSTRIES AND CULTURAL PRODUCTIONS

Article 9

To promote local creativity and technology in Member States actions shall be taken to develop cultural productions, and to improve their structures and mechanism namely cultural industries.

Article 10

Cultural Industries in the context of this agreement are the complex of existing structures and technological mechanisms together with the cultural goods they help to produce on an industrial scale such as audio-visual: audio-visual productions, artisan products, books, films, records, cassettes, graphics and post-cards etc...

Article 11

Recognising that cultural industries make effective use of their human resources and strengthen their cultural and economic autonomy Member States and the Community shall promote these through national and regional projects such as:

1°/- The establishment or strengthening of regional and sub-regional production units for radio and television receivers.

2°/- The production and distribution of teaching material and equipment for audio-visual information popularisation.

3°/- Co-operation by nationals of several Member States of films, cultural programmes and documentaries for radio and television.

4°/- The establishment or improvement of production and distribution centres for gramophone records, cassettes, films, books, etc...

5°/- The establishment or strengthening of centres for promoting local crafts, and the improvement of traditional craft technologies.

6°/- The periodical organisation of a fair for the cultural industries, and of special fairs, for crafts, books, etc...

7°/- The organisation of periodical meetings of specialists from the Member States on the commercialisation of cultural products and the problems arising from this in relation to preserving the national culture heritage of each country.

8/- The promotion of traditional medicine and pharmacopeia.

CULTURAL TOURISM

Article 12

The Member States and the Community, aware of the contribution that Tourism can make to economic and social development are agreed on establishing forms of co-operation, such, as to make it possible to avoid the negative effects of exogenous tourism on certain areas and populations of the country concerned, through the development of cultural tourism.

Article 13

In the context of the present Agreement, Cultural Tourism is understood as the voluntary movement of citizens of the Community within Member States, both within theirs as well as in others, with the aim of knowing more about their socio-cultural realities and establishing relations between individuals and groups in accordance with the objectives of the Community. In this regard the Community shall undertake:

- 1°/- An annual regional programme of cultural tourism for youths, schools children and university students, workers and women.
- 2°/- Organisation of study trips to Member States for citizens of the Community responsible for national development projects which could be of importance to regional integration.
- 3°/- Training programmes and refresher courses for tourism personnel.

Article 14

Laws shall be made for the protection of cultural heritage by regulating the circulation of cultural goods among Member States to a non-Member State.

CULTURAL EXCHANGArticle 15

Member States and the Community, in order to fulfill the aims of the present Agreement, shall encourage the promotion of cultural exchanges through:

- 1°/- Bilateral cultural exchange between Member States and cultural diffusion within the Community.

- 2°/- Meetings and exchanges between artists, Community leaders, producers, scientists, intellectuals, youths, women, cultural associations, workers, etc.
- 3°/- The organisation every three years, of a Regional Festival of Culture.
- 4°/- The organisation of cultural events in Member States, which will be of interest to several Member States at the same time, for example: shows, exhibitions, forums, fairs, etc...
- 5°/- Exchange, in the form of fixed term loans, of rare or unique cultural goods from one Member State to another.
- 6°/- The exchange of programmes and cultural broadcasts between radio and television centres, media libraries and audio-visual production centres in the Member States.

Article 16

1°/- In order to develop cultural exchange and foster a fairly wide distribution of cultural products of Member States within the Community, Member States shall provide facilities for the diffusion of original cultural products, in particular by allowing them to benefit from the exchange regulations defined by the Treaty for the liberalisation of exchanges. To this end, the list of priority cultural products and cultural industries will be decided upon by the Council.

2°/- Similarly the Community shall, in order to promote more balanced exchanges between Member States and the industrialised countries, develop inter-regional co-operation which will facilitate the distribution of cultural products from the Community in other regions.

MEANS AND CONDITIONS OF IMPLEMENTATIONArticle 17

The financial means for implementing the Agreement are expected mainly from the following sources:

- 1°/- the normal budget of the Community;
- 2°/- the Compensation and Development Fund of the Community;
- 3°/- special voluntary contributions from Member States, as well as various gifts and legacies from Member and non-Member States, foundations, organisations, private individuals and associations, etc...
- 4°/- the sale of various products;
- 5°/- the retention of five (5) per cent, instituted by decision of the Council, of the net proceeds from cultural events organised under the auspices of the Community;
- 6°/- loans contracted from international sources of financing;
- 7°/- any other source approved by the Council.

Article 18

In keeping with the spirit of the Treaty, the Agreement will enhance bilateral co-operation between Member States, assist in carrying out national projects and support regional projects in so far as they fulfil one or more of the following criteria:

- 1°/- A project geared towards cultural complementarity and which can contribute to the process of economic integration at the regional level.

- 2°/- A project linked to existing regional cultural plans and programmes.
- 3°/- A project requiring an institutional multilateral framework for its implementation.
- 4°/- A project designed and located in only one country which may be of interest to neighbouring Member States.
- 5°/- A project in which two or more Member States participate, even if this does not involve the installation of any physical structures in a given country.
- 6°/- A project which includes co-ordinated national sub-projects within a multinational institutional structure linking sub-projects with different characteristics resulting from separate investments.

Article 19

As the need arises and at the request of Member States, the Community will award scholarships or allowances to cover all or part of the cost of training courses, study programmes, travel for studies, etc... for citizens of Member States to enable them to visit Member States other than their own for training or information, or to visit non-Member States for this purpose.

The period for which the Community takes this responsibility cannot exceed 24 months.

Article 20

In view of its needs and according to the interest of their programmes, the Community will co-operate with centres or institutions of study, training and research for the

implementation of some of its own programmes, by providing all or part of the cost involved, or by contributing to the implementation of the institutions programmes. In such cases these centres or institutions will play the role of executing agency of specific projects.

Article 21

Member States shall place at the disposal of the Community civil servants who are designated and requested for by the Community as consultants. The length of a consultant's services shall not exceed six months.

P A R T V I

FINAL PROVISIONS

Article 22

Any dispute in the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by direct and amicable discussion, failing which the dispute shall be referred to the Council of Ministers who may report to the Heads of State and Government.

Article 23

1°/- This Agreement shall provisionally come into force upon signature by the Heads of State and Government, and finally into effect after being ratified by at least seven of the signatory States, in conformity with the constitutional laws of each Member States.

2°/- This Agreement together with all the instruments of ratification will be submitted to the Executive Secretary of the Community who will transfer true certified copies of this document to all the Member States and notify them of the date for depositing the instruments of ratification.

3°/- Each Member State shall be informed by the Executive Secretary of the steps to be taken for the application of the Agreement.

Each Member State shall inform the Executive Secretariate of measures it has taken for the application of this Agreement.

This Framework Agreement was signed by the Heads of State and Government of the Economic Community of West African States (ECOWAS).

IN FAITH WHEREOF, We, the Heads of State and Government of the Economic Community of West African States (ECOWAS), have signed this Cultural Framework Agreement.

DONE at Abuja, this [9th] day of July, 1987, in [one] single original in the English and French languages, both texts being equally authentic.

[*Signed*]

H. E. General MATHIEU KEREKOU
President of the People's
Republic of Benin

[*Signed*]

H. E. Captain THOMAS SANKARA
Chairman of the National Revolutionary
Council, President of FASO

[*Signed*]

H. E. Mr. ARISTIDES PEREIRA
President of the Republic
of Cabo Verde¹

[*Signed*]

H. E. Mr. FELIX HOUPHOUET-BOIGNY
President of the Republic
of Ivory Coast

[*Signed*]

H. E. Alhaji Sir DAUDA K. JAWARA
President of the Republic of Gambia

[*Signed*]

Hon. Alhaji MAHAMA IDRISU
Member, PNDC and Minister of Defence, for and on behalf of the Chairman, PNDC, Head of State, Republic of Ghana

[*Signed*]

Hon. Major KERFALLA CAMARA
Permanent Secretary, Military Committee for National Recovery, for and on behalf of the President of the Republic of Guinea

[*Signed*]

Hon. Mr. CARLOS CORREIA
Member of the Political Bureau of the PIAGC, Member of the State Department Responsible for Rural Development and Fisheries, for and on behalf of the President of the Republic of Guinea Bissau²

[*Signed*]

Hon. Mrs. AMELIA WARD
Deputy Minister, for and on behalf of the President of the Republic of Liberia

[*Signed*]

H. E. General MOUSSA TRAORE
President of the Republic of Mali

¹ Cape Verde.

² Guinea-Bissau.

[Signed]

Hon. DIA-EL-HADJ ABDERRAHMANE
Member of the Military Committee for
National Salvation, Minister of Com-
merce and Transport, for and on
behalf of the Chairman of the Mili-
tary Committee for Salvation, Head
of State, President of the Islamic Re-
public of Mauritania

[Signed]

Hon. Mr. HAMID ALGABID
Prime Minister, for and on behalf
of the President of the Republic of Niger

[Signed]

H. E. Major-General
IBRAHIM BADAMASI BABANGIDA
President, Commander-in-Chief of the
Armed Forces of the Federal Repub-
lic of Nigeria

[Signed]

Hon. Mr. ABDOURAHMANE TOURE
Minister of Trade, for and on behalf
of the President of the Republic of
Senegal

[Signed]

Hon. SALIA JUSU-SHERIF
2nd Vice President, for and on behalf of
the President of the Republic of Sierra
Leone

[Signed]

H. E. General GNASSINGBE EYADEMA
President of the Togolese Republic

ACCORD¹ CULTUREL CADRE POUR LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE DES ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST (CEDEAO)

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

- VU l'Article 49 du Traité de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest² relatif à la coopération en matière sociale et culturelle ;

- GUIDEES PAR :

- la Charte Culturel de l'Afrique³,
- la Déclaration des principes de la coopération culturelle internationale⁴, adoptée par la Conférence

¹ Entré en vigueur à titre provisoire le 9 juillet 1987 à l'égard des Etats ci-après, au nom desquels il avait été signé le même jour, conformément au paragraphe 1 de l'article 23 :

Bénin	Libéria
Burkina Faso	Mali
Cap-Vert	Mauritanie
Côte d'Ivoire	Niger
Gambie	Nigéria
Ghana	Sénégal
Guinée	Sierra Leone
Guinée-Bissau	Togo

L'Accord est entré en vigueur à titre définitif le 25 avril 1990, dès le dépôt auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest des instruments de ratification par sept Etats signataires, conformément au paragraphe 1 de l'article 23 :

<i>Participant</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification</i>
Burkina Faso.....	25 avril 1990
Guinée.....	13 novembre 1989
Mali.....	18 janvier 1989
Niger.....	4 mai 1989
Nigéria.....	7 septembre 1989
Sierra Leone.....	20 décembre 1988
Togo.....	5 janvier 1990

Par la suite, les instruments ont été déposés auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest aux dates indiquées ci-après, pour prendre effet à la même date, conformément au paragraphe 2 de l'article 23 :

<i>Participant</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification</i>
Gambie.....	25 mai 1990
Sénégal.....	23 juillet 1990
Guinée-Bissau.....	13 novembre 1990
Ghana.....	12 mars 1991
Bénin.....	24 mai 1991
Côte d'Ivoire.....	19 juillet 1991
Libéria.....	9 avril 1992

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1010, p. 17.

³ Organisation de l'Unité africaine, *Charte culturelle de l'Afrique*, adoptée par la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement à sa treizième session, Port-Louis, 1976.

⁴ UNESCO, *Actes de la Conférence générale, Résolutions*, 14^e Session, Paris, 1966, p. 92.

générale de l'UNESCO à sa quatorzième session à Paris en 1966,

- la Conférence intergouvernementale sur les politiques culturelles en Afrique, organisée par l'UNESCO avec la coopération de l'Organisation de l'Unité Africaine à Accra en 1975,
- la Conférence mondiale sur les politiques culturelles organisées par l'UNESCO à Mexico en 1982 ;

- CONVAINCUES que la culture est l'une des dimensions fondamentales du développement global, dont la croissance économique n'est qu'un aspect, et que l'intégration des facteurs culturels dans les stratégies de développement peut assurer un développement équilibré et qu'enfin le développement, enraciné dans la culture des peuples, dans le respect des systèmes de valeurs, est de nature à les émanciper de toute forme de dépendance économique, sociale et culturelle ;

- CONSCIENTES de la nécessité de mettre en œuvre une coopération culturelle qui permette de prendre en compte la dimension culturelle des projets dans les plans et stratégies de développement régional et, également, de promouvoir le sentiment d'appartenance à une même communauté culturelle ;

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

T I T R E !

LES PRINCIPES DE BASE

ARTICLE PREMIER

Les Etats membres et la Communauté s'engagent à :

- a) promouvoir les identités culturelles des populations, l'identité culturelle étant entendue comme un processus dynamique de continuité, de créativité, d'attitude face à l'innovation, propre à chaque population ;

- b) établir entre eux, en vue d'un enrichissement réciproque, et dans un esprit de dialogue et d'échange, une coopération culturelle basée sur le respect mutuel des différences.

ARTICLE 2

Dans la poursuite de cet objectif, les parties contractantes accorderont une attention constante à la prise en compte des facteurs socio-culturels dans la définition, la réalisation et l'évaluation des projets d'intérêt commun, l'adaptation de la technologie et la transmission des connaissances, de manière à sauvegarder la cohésion structurelle des populations et leur évaluation sociale.

T I T R E II

DEFINITIONS

Article 3

Aux fins du présent Accord Culturel Cadre, on entend par

- 1° "TRAITE" : le Traité de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest.
- 2° "COMMUNAUTE" : la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest.
- 3° "ETAT MEMBRE" ou un Etat membre ou les Etats membres de "ETATS MEMBRES" : la Communauté.
- 4° "CONFERENCE" : Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de la Communauté créée par l'Article 5 du Traité.
- 5° "CONSEIL" : Conseil des Ministres de la Communauté prévu à l'Article 6 du Traité.
- 6° "SECRETARIT EXECUTIF" : Secrétariat Exécutif de la Communauté prévu à l'Article 8 du Traité.

- 7° "ACCORD" : l'Accord culturel cadre.
- 8° "REGION" : la zone géographique de l'Afrique de l'Ouest, couverte par la Communauté.
- 9° "COOPÉRATION REGIONALE" : la coopération envisagée ou mise en oeuvre :
- soit entre deux ou plusieurs Etats membres ;
 - soit entre un ou plusieurs Etats membres d'une part, et un ou plusieurs Etats non membres voisins d'autre part ;
 - soit entre un ou plusieurs Etats membres d'une part et des Etats non membres et éloignés d'autre part ;
- 10° "COOPERATION INTER-REGIONALE" : la coopération envisagée ou mise en oeuvre :
- entre une ou plusieurs organisations régionales et africaines dont les Etats membres de la Communauté sont aussi membres,
 - entre un ou plusieurs Etats membres et une organisation d'une région autre que celle de la Communauté,
 - entre un ou plusieurs Etats membres et des Etats d'autres régions,
- 11° "PROJET REGIONAL" : le projet objet de la coopération régionale.

T I T R E III

LES OBJECTIFS

Article 4 :

Les objectifs essentiels de l'Accord sont les suivants :

- 1° L'amélioration du niveau de vie des populations et le progrès social par le développement de la créativité.

- 2° L'intégration régionale par un développement communautaire qui assume les aspirations et les réalités socio-culturelles spécifiques des populations des Etats membres, en même temps qu'il répond à leurs besoins fondamentaux en intégrant leur double dimension économique et culturelle.
- 3° La création d'une conscience communautaire entretenue par un sentiment d'appartenance à une même communauté culturelle fondée sur des liens historiques, linguistiques et géopolitiques.
- 4° L'affirmation de la présence et la sauvegarde ainsi que la promotion des identités culturelles spécifiques des Etats membres et de la réalité communautaire dans les échanges internationaux en renforçant la coopération bilatérale régionale et en développant la coopération inter-regionale.

T I T R E IV

DOMAINES D'APPLICATION

Article 5

1° La Communauté et les Etat membres, dans le cadre de la coopération culturelle, mettront en oeuvre des programmes intégrés comportant des actions appropriées d'éducation, de formation, de recherche, de science et de technique, d'information et de communication, et de productions culturelles.

2° Ces programmes intégrés seront liés aux autres secteurs de coopération prévus par le Traité. Ils viseront à favoriser l'auto-promotion des populations, à stimuler leurs capacités d'adaptation et leur créativité. Leurs réalisations tiendront compte des identités culturelles et des réalités sociales et économiques des Etats membres.

EDUCATION ET FORMATIONArticle 6 :

La Communauté apportera son soutien aux Etats membres pour restructurer et réajuster leurs systèmes éducatifs selon leurs réalités socio-culturelles et leurs systèmes de valeurs à partir notamment de projets régionaux :

- 1° de rénovation pédagogique, de réforme de l'enseignement ou du système éducatif ;
- 2° d'intégration de l'éducation et de la formation dans des actions de développement en vue d'une meilleure utilisation des ressources humaines ;
- 3° d'études comparatives de systèmes éducatifs de deux ou plusieurs Etats membres en vue de leur harmonisation, de l'établissement de leurs équivalences, de l'identification de leurs différences et de leurs complémentarités ;
- 4° d'échanges inter-universitaires d'enseignants, d'étudiants et de personnels d'administration scolaire et universitaire ;
- 5° de cycles d'initiation et d'approfondissement de la pratique des principales langues de communication et des langues officielles au sein de la Communauté ;
- 6° d'analphabétisation des populations, notamment les populations rurales, singulièrement les femmes en vue de favoriser leur participation à l'éducation et au développement ;
- 7° de formation des travailleurs ruraux en vue d'améliorer leur qualification et d'accroître leur aptitude à répondre aux besoins de l'expansion agricole et à maîtriser les technologies nouvelles appropriées ;
- 8° de recyclage fonctionnel et formation professionnelle des enseignants, des formateurs, des travailleurs de divers secteurs de développement en vue de

- l'amélioration et du renouvellement des ressources humaines ;
- 9° de fabrication de supports pédagogiques pour les établissements secondaires et supérieurs pour les centres de formation professionnelle ;
- 10° de formation de spécialistes en vidéo-communication et dans le domaine du matériel didactique, soutenue par la mise en place d'audiothèques destinées à favoriser la collecte des traditions orales et l'usage intensif des langues locales pour l'animation de la participation populaire en développement ;
- 11° organisation des séminaires et d'ateliers pédagogiques pour l'évaluation des expériences dans divers domaines de formation.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Article 7

La Communauté et les Etats membres d'une part, les Etats membres entre eux-mêmes d'autre part, coopéreront étroitement, selon les nécessités et les besoins, en vue de l'élaboration et de la réalisation de programmes de recherche scientifique et technique dans des secteurs d'activité qui contribuent au progrès social et économique des pays et des populations notamment en matière d'environnement et ressources naturelles, industrie et énergie, santé et nutrition, agriculture, élevage et pêche, médecine et pharmacopée.

Article 8

Les projets de recherche tiendront compte des besoins réels et des conditions de vie des populations et viseront à impulser et à soutenir le développement intégré, national et régional, par :

- i° Le renforcement ou la création d'institutions de recherche fondamentale et/ou appliquée, à vocation régionale.

- 2° La coopération à des programmes intégrés de recherche entre universités et institutions appropriées.
- 3° La formation du personnel scientifique, des auxiliaires et techniciens de recherche.
- 4° Le renforcement et la création de réseaux d'échanges d'informations et de documentation scientifiques et techniques.
- 5° La valorisation des technologies locales, l'identification des nouvelles sources de technologies étrangères appropriées.
- 6° Le renforcement ou la création de centres de recherche et de documentation sur le développement culturel.
- 7° L'établissement de "Centres d'Excellence" de la Communauté dans le cadre d'universités déjà existantes, ainsi que l'institution de "Prix scientifiques" pour couronner des travaux originaires des Etats membres et qui apportent une contribution significative au développement régional.
- 8° L'organisation de séminaires méthodologiques, de colloques et de rencontres pour la coopération entre chercheurs et, par les échanges d'informations, pour les rendre solidairement responsables de l'accroissement du capital scientifique de la Communauté etc...

INDUSTRIES CULTURELLES ET PRODUCTIONS CULTURELLES

Article 9

Afin de promouvoir la créativité et les technologies locales dans les Etats membres, des actions seront entreprises pour développer les productions culturelles et améliorer les structures et les mécanismes de production, à savoir les industries culturelles.

Article 10

Dans le cadre de cet Accord, les industries culturelles sont l'ensemèle des structures et mécanismes technologiques mis en œuvre, ainsi que les biens culturels qu'ils permettent de produire à l'échelle industrielle : les productions audio-visuelles, l'artisanat, le livre, le film, le disque, les cassettes, les diagrammes, les cartes postales, etc...

Article 11

Les Etats membres et la Communauté reconnaissant que les industries culturelles valorisent leurs ressources humaines et renforcent leur autonomie culturelle et économique, s'engagent à les promouvoir à partir de projets tels que :

1° L'implantation ou le renforcement d'unités régionales et sous-régionales de production de matériel de montage de postes récepteurs de radio et de télévision.

2° La production et la diffusion de matériel pédagogique et d'instruments audio-visuels d'information et de vulgarisation.

3° La co-production par des ressortissants de plusieurs Etats membres de films, d'émissions culturelles et documentaires radiodiffusées ou télévisées.

4° La création ou le renforcement de centres de production et de diffusion de disques, de cassettes, de films, de livres, etc...

5° La création ou le renforcement de centres de promotion des artisanats locaux et l'amélioration des technologies de l'artisanat traditionnel.

6° L'organisation périodique d'une Foire des Industries culturelles ou de Foires spécialisées (Foire des Artisanats, Foire du livre, etc...).

7° L'organisation de rencontres périodiques entre spécialistes des Etats membres sur la commercialisation des produits culturels et sur les problèmes qui en découlent en ce qui concerne la préservation du patrimoine culturel national de chaque pays.

8° La promotion de la médecine et de la pharmacopée traditionnelle.

TOURISME CULTUREL

Article 12

Les Etats membres de la Communauté, conscients de l'apport économique du tourisme au développement économique et social, conviennent de mettre en oeuvre une coopération qui permette d'éviter les effets négatifs d'un tourisme exogène sur les milieux et populations d'accueil par le développement d'un tourisme culturel.

Article 13

L'Accord entend par tourisme culturel, la circulation volontaire des originaires de la Communauté dans les Etats membres, les leurs comme les autres, dans le but de mieux connaître les réalités socio-culturelles et d'établir des rapports inter-individuels ou inter-groupes selon les objectifs communautaires. A ce titre des actions sont entreprises par la Communauté

1° Programme régional annuel de tourisme culturel pour les jeunes, les scolaires et les universitaires, les travailleurs, les femmes.

2° Organisation de voyages d'études, dans les Etats membres, pour des originaires de la Communauté, responsables de projets nationaux de développement susceptibles d'avoir des effets significatifs sur l'intégration régionale.

3° Projets de formation et de recyclage professionnel des personnels du tourisme.

Article 14

Les Etats membres et la Communauté établissent une législation en matière de protection de patrimoine culturel réglementant le trafic des biens culturels originaires d'un Etat membre à un autre, et d'un Etat membre vers un Etat non membre.

ECHANGES CULTURELSArticle 15

Les Etats membres et la Communauté, en vue de réaliser les objectifs de l'accord favoriseront la promotion des échanges culturels à travers :

- 1° Les échanges culturels entre les Etats membres au plan bilatéral, ainsi que la diffusion culturelle au sein de la Communauté.
- 2° Les rencontres et échanges entre artistes, animateurs, producteurs, scientifiques, intellectuels, jeunes, femmes, associations, etc...
- 3° L'organisation, tous les trois ans, d'un festival régional de la culture.
- 4° L'organisation dans les Etats membres de manifestations culturelles susceptibles d'intéresser plusieurs Etats membres à la fois : spectacles, expositions, forums ou foires, etc...
- 5° L'échange, sous forme de prêt à durée déterminée, de biens culturels rares, de modèle unique, d'un Etat membre à un autre Etat membre.
- 6° Les échanges de programmes, d'émissions culturelles entre les radios et les télévisions, entre les médiathèques, entre les centres de production audio-visuelle des Etats membres.

Article 16

1° Les Etats membres et la Communauté, en vue de développer ces échanges culturels et de favoriser une redistribution assez large des productions culturelles des Etats membres au sein de la Communauté, accorderont des facilités à la diffusion des produits culturels originaires, notamment en leur octroyant le bénéfice du régime des échanges défini par le Traité, en matière de libéralisation des échanges. A cette fin, la liste des produits culturels prioritaires et des industries culturelles fera l'objet d'une décision prise par le Conseil.

2° De même la Communauté, afin de promouvoir des échanges plus équilibrés entre les Etats membres et les Etats industrialisés, développera la coopération inter-régionale permettant la distribution des produits culturels originaires de la Communauté dans les autres régions.

T I T R E VDES MOYENS ET CONDITIONS DE MISE EN OEUVREArticle 17

Les moyens financiers de mise en oeuvre de l'Accord proviendront de diverse sources, notamment :

- 1° du budget ordinaire de la Communauté ;
- 2° du Fonds de Compensation et de Développement de la Communauté ;
- 3° des contributions spéciales volontaires des Etats membres, ainsi que des dons et legs divers pouvant provenir d'Etats membres et non membres, de fondations, d'organisations, de personnes privées et d'associations, etc...;
- 4° de la vente de produits divers ;

- 5° de la retenue de 5% instituée par décision du Conseil, sur les recettes brutes réalisées lors de manifestations culturelles placées sous l'égide de la Communauté ;
- 6° de prêts contractés auprès de sources internationales de financement ;
- 7° de toute autre source agréée par le Conseil.

Article 18

Conformément à l'esprit du Traité, l'Accord favorisera la coopération bilatérale entre Etats membres, aidera à la réalisation des projets nationaux, et privilégiera les projets régionaux dans la mesure où ils satisfont à un ou plusieurs des critères suivants :

- 1° projet destiné à créer une complémentarité culturelle et contribuer au processus d'intégration, économique au niveau régional ;
- 2° projet lié aux plans et programmes culturels régionaux existants ;
- 3° projet nécessitant un cadre institutionnel multinational pour sa mise en œuvre ;
- 4° projet conçu et localisé dans un seul pays mais susceptible d'intéresser et d'influer sur un ou plusieurs Etats membres voisins
- 5° projet auquel participent deux ou plusieurs Etats membres même s'il n'exige pas d'installation matérielle dans un pays ;
- 6° projet comprenant des sous-projets nationaux coordonnés au sein d'une structure institutionnelle multinationale et établissant des liens entre des sous-projets ayant des caractéristiques spécifiques résultant d'investissements séparés.

Article 19

En tant que de besoin, la Communauté, à la demande des Etats membres, attribuera des bourses ou des allocations pour la prise en charge totale ou partielle de stages, d'études et de voyages d'étude, etc... à ces originaires des Etats membres pour des séjours de formation ou d'information dans des Etats membres autres que les leurs ou dans des Etats non membres.

La durée de cette prise en charge par la Communauté ne peut dépasser vingt-quatre (24) mois.

Article 20

Compte tenu de ses besoins et de l'intérêt des programmes envisagés par des institutions ou centres d'études, de formation et de recherche, la Communauté coopérera avec eux pour la réalisation de certains de ses propres programmes moyennant un financement total ou partiel ou contribuera à la réalisation des programmes de ces organisations ; dans ces cas, ces centres ou institutions jouent le rôle d'agences d'exécution des projets précis.

Article 21

Les Etats membres mettent à la disposition de la Communauté les fonctionnaires identifiés et sollicités par la Communauté à titre de Consultants. La durée des services d'un Consultant ne doit pas dépasser six (6) mois.

T I T R E VIDES DISPOSITIONS FINALESArticle 22

Tout différend pouvant surgir entre les Etats membres au sujet de l'interprétation ou de l'application de l'Accord

sera réglé à l'amiable par un accord direct. A défaut, le Conseil est compétent pour connaître dudit différend, à charge d'appel devant la Conférence.

Article 23

Le présent Accord entre en vigueur à titre provisoire dès sa signature par les Chefs d'Etat et de Gouvernement et définitivement après ratification par au moins sept (7) Etats signataires conformément aux règles constitutionnelles de chaque Etat membre.

Le texte ainsi que tous les instruments de ratification de l'Accord seront déposés auprès du Secrétariat Exécutif de la Communauté. Celui-ci transmettra des copies certifiées conformes de ce document à tous les Etats membres, leur notifiera la date de dépôt des instruments de ratification et leur communiquera toute information relative aux dispositions que chaque Etat aura prise en vue de l'application de l'Accord.

EN FOI DE QUOI, Nous, Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), avons signé le présent Accord culturel cadre.

FAIT à Abuja, le 9 juillet 1987, en un seul exemplaire original en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

[*Signé*]

S. E. Le Général MATHIEU KEREKOU
Président de la République
Populaire du Bénin

[*Signé*]

S. E. Le Capitaine THOMAS SANKARA
Président du FASO

[*Signé*]

S. E. ARISTIDES PEREIRA
Président de la République
du Cabo Verde¹

[*Signé*]

S. E. FÉLIX HOUPHOUET-BOIGNY
Président de la République
de Côte d'Ivoire

[*Signé*]

S. E. Alhaji Sir DAUDA K. JAWARA
Président de la République de Gambie

[*Signé*]

S. E. Alhaji MAHAMAH IDRISU
Membre du PNDC, pour et par ordre du
Président du PNDC, Chef de l'Etat du
Ghana

[*Signé*]

S. E. Le Chef de Bataillon
KERFALLA CAMARA
Secrétaire Permanent du Comité Militaire de Redressement National, pour et par ordre du Président de la République de Guinée

[*Signé*]

S. E. CARLOS CORREIA

Membre du Bureau Politique du PAIGC,
Membre du Conseil d'Etat chargé du Développement Rural et de la Pêche, pour et par ordre du Président de la République de Guinée Bissao²

[*Signé*]

S. E. Mme AMELIA WARD
Vice Ministre, pour et par ordre du Président de la République du Libéria

[*Signé*]

S. E. Le Général MOUSSA TRAORE
Président de la République du Mali

¹ Cap-Vert.

² Guinée-Bissau.

[*Signé*]

S. E. DIA-EL-HADJ ABDERRAHMANE
Membre du Comité Militaire de Salut
National et Ministre du Commerce et
des Transports, pour et par ordre du
Président du Comité Militaire de Salut
National, Chef de l'Etat de la Répu-
blique Islamique de Mauritanie

[*Signé*]

S. E. HAMID ALGABID
Premier Ministre, pour et par ordre du
Président du Conseil Militaire Su-
prême, Chef de l'Etat de la Républi-
que du Niger

[*Signé*]

S. E. Le Major-Général
IBRAHIM BADAMASI BABANGIDA
Président, Commandant-en-Chef des
Forces Armées de la République Fé-
dérale du Nigéria

[*Signé*]

S. E. ABDOURAHMANE TOURE
Ministre du Commerce, pour et par
ordre du Président de la République
du Sénégal

[*Signé*]

S. E. SALIA JUSU-SHERIF
2^e Vice-Président, pour et par ordre du
Président de la République du Sierra
Leone

[*Signé*]

S. E. Le Général
GNASSINGBÉ EYADEMA
Président de la République Togolaise
